



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SUBMISSION À :

Unité de réception des soumissions de l'Agence
Parcs Canada 4e Avenue Est, bureau 720
Calgary, AB T2G 4X3
Bid Fax: (866) 246-6893

**REVISION 001 TO A
REQUEST FOR**

**RÉVISION 001 À UNE
DEMANDE DE**

The referenced document is hereby revised;
unless otherwise indicated, all other terms and
conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'offre
demeurent les mêmes.

Issuing Office - Bureau de distribution :

Agence Parcs Canada
Service national de passation de marchés 220 - 4
4e Avenue Est, bureau 720
Calgary, AB T2G 4X3

Title - Sujet : Exposition autochtone – Parc national Jasper	
Solicitation No. - N° de l'invitation : 5P420-18-0507/A	Date : 17 avril 2019
Amendment No. - N° de modification : 001	
Client Reference No. - N° de référence du client : 010	
GETS Reference No. N° de référence de SEAG : PW-19-00869145	

Solicitation Closes - L'invitation prend fin : At - à : 14h00 On - le : 7 mai 2019	Time Zone - Fuseau horaire HAR
---	--

F.O.B. - F.A.B. :
Plant - Usine : **Destination :** **Other - Autre :**

Address Enquiries to - Adresser toutes demande de renseignements à : Jen Maheu

Telephone No. - N° de telephone : (587) 432-8458	Fax No. -N° de télécopieur : (866) 246-6893	Email Address – Courriel : jennifer.maheu@canada.ca
--	---	---

Destination of Goods, Services, and Construction - Destination des biens, services, et construction :
Parc national Jasper

TO BE COMPLETED BY THE BIDDER - À REMPLIR PAR LE SOUMISSIONNAIRE

Vendor/ Firm Name - Nom du fournisseur/ de l'entrepreneur :	
Address - Adresse :	
Telephone No. - N° de telephone :	Fax No. - N° de télécopieur :
Name of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm Nom de la personne autorisée a signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur	
Signature :	Date :

Solicitation No. - N° de l'invitation :
5P420-18-0507/A

Amd. No. - N° de la modif. :
001

Contracting Authority - Autorité contractante :
Jen Maheu

Client Ref. No. - N° de réf. du client :
010

Title – Titre :
Indigenous Exhibit – Jasper National Park

Modification 001

La présente modification vise à annoncer l'ajout d'une conférence des soumissionnaires par téléconférence, à distribuer le procès-verbal de la conférence des soumissionnaires du 9 avril 2019, à répondre aux questions des soumissionnaires et à ajouter des documents.

A) CONFÉRENCE DES SOUMISSIONNAIRES

Une conférence des soumissionnaires aura lieu par téléconférence le 25 avril 2019. Elle débutera à 11 h 00 (HAR). La portée du besoin décrit dans la demande de soumissions sera examinée durant la conférence et il y aura une période de questions. La participation à la conférence est recommandée pour ceux qui ont l'intention de présenter une soumission.

Les soumissionnaires doivent communiquer avec l'autorité contractante avant la conférence pour confirmer leur participation et obtenir le numéro de téléphone à composer. Ils doivent fournir par écrit à l'autorité contractante, avant le 24 avril 2019 (14 h 00 HAR), le nom des personnes qui prendront part à la conférence ainsi qu'une liste des questions qu'ils souhaitent poser.

Les précisions ou les changements à la demande de soumissions qui découleront de la conférence seront intégrés comme une modification à la demande de soumissions

B) PARTICIPANTS

Représentant	Entreprise
Jeff Schurek	ISL Engineering (on behalf of Panther Creative)

C) QUESTIONS ET RÉPONSES

Q1 Est-il possible d'obtenir les croquis du plan conceptuel?

R1 Oui, ils sont joints au document DSP2_18-0507.zip.

Q2 Parcs Canada évaluera-t-il les arbres pour voir s'il faut en enlever certains?

R2 Cette décision sera prise à une date ultérieure.

Q3 Comment la conception graphique et le contenu seront-ils intégrés aux phases du projet?

R3 Comme la conception graphique et le contenu nécessiteront plusieurs consultations auprès des collectivités, ils peuvent être inclus dans les activités du projet selon un calendrier souple. Le concepteur peut les intégrer à des stratégies de conception détaillée qui, à son avis, sont efficaces et appropriées.

Q4 Comment les installations électriques et les autres installations de services publics seront-elles intégrées au projet?

R4 Les installations de services publics souterraines sont situées à proximité et devront être incluses dans la conception schématique.

Q5 Prévoyez-vous déjà des déplacements?

R5 En raison de la présence de canalisations d'eau et d'installations d'irrigation souterraines, il se pourrait que certains éléments du chantier doivent être déplacés de 3 à 7 m.

Q6 La conception doit-elle tenir compte de l'orientation, de la position du soleil, des vues sur les montagnes?

Solicitation No. - N° de l'invitation :
5P420-18-0507/A

Amd. No. - N° de la modif. :
001

Contracting Authority - Autorité contractante :
Jen Maheu

Client Ref. No. - N° de réf. du client :
010

Title – Titre :
Indigenous Exhibit – Jasper National Park

R6 L'orientation présentée dans le concept devrait être relativement proche de l'orientation définitive. La considération principale en ce qui a trait au soleil est l'élément central, que nous disposerons selon les directives de nos partenaires.

Q7 L'artiste chargé de l'élément central a-t-il été choisi?

R7 À l'heure actuelle, nous nous employons à peaufiner le concept de l'élément central avec l'aide d'un artiste autochtone. Abstraction faite des plans à élaborer pour l'intégration de l'élément central sur un socle ou pour l'éclairage, l'élément central sort de la portée de cette partie du projet. La situation pourrait cependant changer.

Q8 Comptez-vous remplacer les installations d'irrigation ou vous servir de celles qui sont déjà en place?

R8 Dans la mesure du possible, il serait préférable d'utiliser les installations existantes si cette solution se révèle pratique.

Q9 Quels sont les facteurs qui influent sur le calendrier?

R9 Le calendrier préliminaire est fondé sur des préférences qui permettent de présenter les éléments paysagers dans leur situation optimale au moment de l'inauguration, au printemps 2020. Les travaux de construction peuvent être répartis entre l'automne 2019 et le printemps 2020 s'il existe une raison impérieuse de procéder ainsi.

Q10 Combien de consultations sont nécessaires? L'énoncé des travaux prévoit de longues périodes d'examen de deux à trois semaines.

R10 Dans bien des cas, il sera possible de réduire ces délais à l'étape de la planification du calendrier en groupant les examens, de manière à maximiser l'efficacité. Moyennant une bonne planification, les délais devraient être beaucoup plus courts.

Q11 Combien d'examens les partenaires autochtones effectueront-ils?

R11 Nous prévoyons de deux à trois réunions en personne avec les partenaires afin d'examiner les progrès. Deux ou trois conférences téléphoniques viendront s'ajouter à ces réunions. Il se peut que le soumissionnaire retenu doive assister aux réunions en personne.

Q12 Les documents sur les avantages pour les Autochtones mettent l'accent sur l'inclusion d'Autochtones au sein de l'équipe. Quel est l'objectif visé par cette mesure?

R12 Nous tenons à créer des débouchés économiques pour les Autochtones. Même si, dans le cadre de ce projet, nous cherchons surtout à faire participer les collectivités autochtones, les documents sur les avantages pour les Autochtones considèrent également la participation de l'ensemble des peuples autochtones comme un atout.

Q13 Y aura-t-il une possibilité de réaliser des gains d'efficacité dans le plan proposé pour le projet?

R13 Oui, nous sommes ouverts à des modifications au plan qui ont des effets bénéfiques sur les coûts et le calendrier d'exécution.

Q14 Quels travaux ont été réalisés du côté des ressources écologiques ou culturelles?

R14 Les PEG normalisées seront suivies, et les ressources culturelles ont fait l'objet d'une évaluation.

Q15 Pouvez-vous nous fournir les dessins des installations de services publics?

R15 Oui, nous pouvons vous fournir ceux que nous avons en mains.

D) AUTRES QUESTIONS SOUMISES

Q16 Nous croyons comprendre que le projet prévoit l'aménagement d'un espace d'exposition extérieur assorti d'une petite esplanade, d'éléments paysagers, de murs ornementaux, d'une aire pour une sculpture ou un monument imposant (la sculpture sera fournie et installée dans le cadre d'un contrat

Solicitation No. - N° de l'invitation :
5P420-18-0507/A

Amd. No. - N° de la modif. :
001

Contracting Authority - Autorité contractante :
Jen Maheu

Client Ref. No. - N° de réf. du client :
010

Title – Titre :
Indigenous Exhibit – Jasper National Park

distinct à une date ultérieure) et de piliers offrant un espace où les collectivités peuvent se représenter par des panneaux et du contenu. Pouvez-vous préciser la portée de la conception de l'exposition?

R16 Le plan conceptuel existant sera joint à la présente communication. La portée consiste à peaufiner et à réaliser le concept.

Q17 Quelles sont les dimensions de l'espace d'exposition?

R17 L'espace d'exposition fait environ 1 900 m².

Q18 Combien de panneaux et de piliers comptez-vous inclure? Y aura-t-il du contenu au-delà des panneaux?

R18 Nous envisageons de construire de cinq à sept piliers à quatre côtés assortis de deux ou trois structures séparées pouvant recevoir des panneaux narratifs communs.

Q19 Souhaiteriez-vous inclure d'autres moyens d'exposition?

R19 À ce stade, le concept n'inclut que les panneaux graphiques.

Q20 Avez-vous besoin de panneaux de signalisation et de panneaux d'orientation?

R20 Il n'est pas prévu que nous aurons besoin de panneaux d'orientation ou de signalisation.

Q21 La conception de l'aménagement paysager fait-elle partie de la conception de l'exposition?

R21 Oui.

Q22 Les médias Web ou Internet font-ils partie de la conception et de l'élaboration de l'exposition?

R22 Non, pas pour l'instant.

Q23 Le plan conceptuel approuvé est-il bien avancé?

R23 Le plan conceptuel a été examiné et approuvé par les partenaires autochtones, de sorte que la disposition générale et la conception sont presque définitives. Il reste encore à peaufiner les questions liées aux matériaux et aux variables de la construction.

Q24 Vous indiquez ne pas vouloir de modifications au concept approuvé par le Forum des Autochtones du parc national Jasper. Cependant, vous demandez au moins trois ébauches schématiques pour un plan conceptuel révisé qui sera approuvé par Parcs Canada et par le Groupe de travail sur les expositions autochtones. Pouvez-vous préciser, s'il vous plaît?

R24 Le plan conceptuel que nous possédons à l'heure actuelle peut encore être modifié, et nous voulons nous assurer que, lorsque nous présenterons des choix aux partenaires autochtones, nous pourrions leur soumettre des options significatives à l'étape de la révision.

Q25 Comment pensez-vous synchroniser le plan conceptuel et les conceptions schématiques?

R25 Il importe de rester le plus fidèle possible au plan conceptuel actuel. Cela dit, nous nous attendons à certaines variations.

Q26 Le budget de construction de l'exposition, y compris la construction de l'esplanade, la fabrication et l'installation, ne devrait pas dépasser 1,1 million de dollars. Avez-vous alloué un budget maximum pour les phases de la conception schématique et de la conception détaillée?

R26 Nous n'avons pas l'habitude de diffuser cette information.

Q27 Vous attendez-vous à ce que nous ayons des ingénieurs des structures et des ingénieurs en électricité au sein de notre équipe? Pouvez-vous préciser les compétences obligatoires?

R27 Si ces services sont requis, votre équipe devrait compter des personnes qualifiées pour les fournir.

Q28 Il serait très utile de pouvoir consulter le document sur le concept de l'exposition autochtone approuvé en 2016 par le Forum des Autochtones du parc national Jasper. Est-il possible de l'obtenir?

Solicitation No. - N° de l'invitation :
5P420-18-0507/A

Amd. No. - N° de la modif. :
001

Contracting Authority - Autorité contractante :
Jen Maheu

Client Ref. No. - N° de réf. du client :
010

Title – Titre :
Indigenous Exhibit – Jasper National Park

R28 Oui, Vous le trouverez dans le document DSP2_18-0507.zip.

Q29 Pouvons-nous assister à la conférence des soumissionnaires par téléphone, par Zoom, par Skype ou par un autre moyen électronique?

R29 Il y aura une autre conférence des soumissionnaires qui se tiendra par téléconférence le 25 avril 2019 à 11 h (HAR). Les soumissionnaires doivent communiquer avec l'autorité contractante dont le nom figure sur la page couverture afin d'obtenir le numéro à composer pour y participer.

Q30 Existe-t-il une liste des collectivités membres du Forum des Autochtones du parc national Jasper?

R30 La liste a été ajoutée au document DSP2_18-0507.zip.

E) DOCUMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Ajouter le dossier suivant : DSP2_18-0507.zip

Tous les autres termes et conditions resteront inchangés.